

## **Дискриминация является противозаконной**

Программа CareOregon Advantage соблюдает действующие федеральные законы о гражданских правах и не допускает проявления дискриминации, исключения или иного отношения к кому-либо на основании расовой принадлежности, цвета кожи, национального происхождения, возраста, наличия ограниченных возможностей здоровья, пола, религиозных убеждений, гендерной идентичности, сексуальной ориентации, семейного положения, состояния здоровья или потребности в медицинских услугах.

### **Программа CareOregon Advantage:**

- ▶ В соответствии со статьей 417.270 свода правил ORS, как мальчикам, так и девочкам в возрасте младше 18 лет предоставляется равный доступ к соответствующим учреждениям, услугам и лечению.
- ▶ Предоставляет бесплатную помощь и услуги лицам с ограниченными возможностями для того, чтобы позволить им вести с нами продуктивный диалог, как например:
  - » услуги квалифицированных сурдопереводчиков;
  - » информацию в других форматах (крупный шрифт, аудио запись, доступные электронные форматы, прочие форматы).
- ▶ Предоставляет бесплатные услуги переводчиков лицам, для которых английский язык не является родным, как например:
  - » услуги квалифицированных переводчиков;
  - » информацию, переведенную на другие языки.

Если вы нуждаетесь в подобных услугах, обратитесь в отдел обслуживания клиентов программы CareOregon Advantage. Если вы полагаете, что программа CareOregon Advantage не смогла обеспечить вам предоставление этих услуг, или сотрудники

программы каким-то другим способом проявили дискриминацию по признаку расовой принадлежности, цвета кожи, национального происхождения, возраста, наличия ограниченных возможностей здоровья, пола, религиозных убеждений, гендерной идентичности, сексуальной ориентации, семейного положения, состояния здоровья или потребности в медицинских услугах, вы можете подать жалобу координатору отдела по рассмотрению жалоб:

**Координатор отдела по рассмотрению жалоб**

315 SW Fifth Ave  
Portland, OR 97204

Toll-free: 888-712-3258

TTY: 711

Fax: 503-416-1313

По эл. почте: ***customerservice@careoregon.org***

В Интернете: ***careoregonadvantage.org/contact-us***

**Вы можете подать жалобу лично, по почте, факсу или эл. почте.**

Если вам нужна помощь в подаче жалобы, сотрудники отдела обслуживания клиентов готовы помочь вам. Вы также можете подать жалобу о нарушении гражданских прав в Отдел по гражданским правам при Министерстве здравоохранения и социальных служб США (U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights), в электронном виде, используя веб-портал Отдела по гражданским правам, который находится по адресу ***ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf***, по почте или по телефону:

**U.S. Department of Health and Human Services**

200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201

Toll-free: 800-368-1019

TDD: 800-537-7697

По эл. почте: ***OCRCComplaint@hhs.gov***

В Интернете: ***ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf***